



Budgetudvalget

BUDG_PV(2010)0913-01

PROTOKOL

fra mødet den 13. september 2010 kl. 15.00-18.30
BRUXELLES

Mødet åbnet mandag den 13. september 2010 kl. 15.00 af Alain Lamassoure (formand). Kl. 15.00-16.30 for lukkede døre

2011-BUDGETTET

1. Vedtagelse af dagsorden

Afgørelse: Dagsordenen godkendtes med følgende ændringer:

Punkt 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16 og 17 udsattes.

2. Meddelelser fra formanden

Afgørelse: Formanden henviste til COBU News.

3. Godkendelse af protokollen fra mødet den 21.-22. juni 2010

Afgørelse: Protokollen godkendtes.

4. Parlamentets holdning vedrørende budgetforslaget for 2011 som ændret af Rådet – alle sektioner

BUDG/7/01917

DT - PE440.041v01-00
DT - PE439.387v01-00
DT - PE445.756v01-00
DT - PE439.848v02-00
DT - PE439.064v01-00
DT - PE443.001v01-00

Ordfører: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)
Helga Trüpel (Verts/ALE)

- Drøftelse
- Behandling og indledende drøftelse om budgetændringsforslag (for lukkede døre)

2010/2001(BUD) 12699/2010 - C7-0202/2010

Indlæg: Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Carl Haglund, Derek, Vaughan, Ivars Godmanis, Francesca Balzani, Lucas Hartong, Edit Herczog, James Elles, Roberto Gualtieri, Jutta Haug, Estelle Grelier, Marta Andreasen, Helga Trüpel, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure

Afgørelse: Frist for ændringsforslag: **4.10.2010 kl. 12.00**

2010-BUDGETTET

5. Forslag til ændringsbudget nr. 2/2010 – del 2: Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget

BUDG/7/03551

Ordfører: Vladimír Maňka (S&D)

- Drøftelse
- Frist for ændringsforslag: **28.9.2010 kl. 12.00**
2010/2128(BUD)

Kor. udv.: BUDG F - Vladimír Maňka (S&D)

Afgørelse: Udsat til næste møde.

6. Forslag til ændringsbudget nr. 6/2010: Sektion II – Det Europæiske Råd og Rådet; Sektion III – Kommissionen; Sektion X – Tjenesten for EU's Optræden Udadtil

BUDG/7/03219

Ordfører: Roberto Gualtieri (S&D)
László Surján (PPE–DE)

- Drøftelse
- Frist for ændringsforslag: **13.7.2010 kl. 12.00**

2010/2094(BUD) 13475/2010 - C7-0262/2010

Kor. udv.: BUDG F - Roberto Gualtieri (S&D)
László Surján (PPE–DE)

Afgørelse: Udsat til næste møde.

7. Den flerårige finansielle ramme for 2007-2013

BUDG/7/02243

Ordfører: Reimer Böge (PPE)

DT - PE439.073v01-00
RR - PE445.750v02-00
AM - PE445.870v01-00

- Behandling af udkast til interimsbetænkning
- Vedtagelse af udkast til interimsbetænkning
- Frist for ændringsforslag: **22.7.2010 kl. 12.00**

2010/0048(APP) KOM(2010)0072

PE445.750v02-00
PE445.870v01-00

Afgørelse: Behandling og vedtagelse
Udkastet til betænkning vedtoges: for: 30, imod: 2, hverken/eller:
3.
11 ændringsforslag blev vedtaget
11 forelagt.

8. Interinstitutionel aftale om budgetsamarbejde

BUDG/7/02927

Ordfører: Reimer Böge (PPE)

– Drøftelse

2010/2073(INI)

Kor. udv.: BUDG F - Reimer Böge (PPE)

Afgørelse: Udsat til næste møde.

9. Ændring af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, hvad angår Tjenesten for EU's Optræden Udadtil

BUDG/7/02629

DT - PE440.132v01-00
AM - PE445.983v01-00
PR - PE445.691v01-00

Ordfører: Ingeborg Gräßle (PPE)

– Drøftelse

– Frist for ændringsforslag: **7.9.2010 kl. 12.00**

Afgørelse: Udsat til næste møde.

10. Teknisk justering af den finansielle ramme for 2011 på grundlag af udviklingen i BNI, herunder tilpasning af de beløb, der tildeles fra midlerne til støtte for samhørighed til medlemsstater, der er berørt af afvigelsen mellem anslået og faktisk BNP i perioden 2007-2009

BUDG/7/02847

2010/2063(BUD) KOM(2010)0160 - C7-0118/2010

Ordfører: Reimer Böge (PPE)

– Drøftelse

– Frist for ændringsforslag: **31.12.2010 kl. 12.00**

Afgørelse: Udsat til næste møde.

- 11. Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 om budgetdisciplin og ansvarlig økonomisk forvaltning for så vidt angår den flerårige finansielle ramme, til at behandle yderligere finansieringsbehov for ITER-projektet**
- Ordfører: Reimer Böge (PPE)

Indlæg: James Elles, Hervé Joanjean Director General DG BUDG, Carl Haglund, Paul Rübig, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Isabelle Durant, Giovanni La Via, Ingeborg Gräble, Maria Da Graça Carvalho, László Surján, Reimer Böge

- 12. Forbedring af Unionens økonomiske forvaltning og stabilitetsinstrumenter, navnlig i euroområdet**
BUDG/7/03313

Ordfører for udtalelse: Marta Andreasen (EFD)

- Drøftelse
- Frist for ændringsforslag: **17.9.2010 kl. 10.00**

2010/2099(INI) KOM(2010)0250
Kor. udv.: ECON F - Diogo Feio (PPE)

Afgørelse: Indledende drøftelse
Frist for ændringsforslag: **17.9.2010 kl. 10.00**

Indlæg: Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Anne E. Jensen, Marta Andreasen, Alain Lamassoure

- 13. EU-garanti til Den Europæiske Investeringsbank mod tab i forbindelse med lån til og garantier for projekter uden for Den Europæiske Union**
BUDG/7/02865

Ordfører: Ivailo Kalfin (S&D)

- Drøftelse
- Frist for ændringsforslag: **4.11.2010 kl. 12.00**

***I 2010/0101(COD) KOM(2010)0174 - C7-0110/2010
Kor. udv.: BUDG F - Ivailo Kalfin (S&D)

Indlæg: Helga Trüpel, Alain Lamassoure, Cleenwerck de Crayencour, Carl Haglund

Afgørelse: Indledende drøftelse

- 14. Ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne**

BUDG/7/03161

PA - PE445.891v01-00
AM - PE448.779v01-00

Ordfører for udtalelse: Nadezhda Neynsky (PPE)

***I 2010/0171(COD) KOM(2010)0309 - C7-0146/2010

Kor. udv.: JURI F - Bernhard Rapkay (S&D)

PE443.026v02-00

PE448.750v01-00

Afgørelse: Udsat til mødet den 26. oktober 2010.

**15. Anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen:
Danmark/Linak A/S**

BUDG/7/03560

PR - PE448.801v01-00

Ordfører: Barbara Matera (PPE)

2010/2133(BUD) KOM(2010)0417 - C7-0199/2010

PE448.801v01-00

Afgørelse: Udsat til næste møde.

**16. Anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen:
Danmark/Danfoss Group**

BUDG/7/03562

PR - PE448.800v01-00

Ordfører: Barbara Matera (PPE)

2010/2134(BUD) KOM(2010)0416 - C7-0200/2010

PE448.800v01-00

Afgørelse: Udsat til næste møde.

**17. Anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen:
Spanien/Galicia Textiles**

BUDG/7/03574

PR - PE448.799v01-00

Ordfører: Barbara Matera (PPE)

2010/2136(BUD) KOM(2010)0437 - C7-0205/2010

PE448.799v01-00

Afgørelse: Udsat til næste møde.

*** *Afstemning* ***

18. Forslag til ændringsbudget nr. 5/2010: OLAF og revision af egne indtægter

BUDG/7/03212

RR - PE445.960v02-00

Ordfører: László Surján (PPE-DE)

- Vedtagelse af udkast til betænkning
2010/2091(BUD) 13473/2010 - C7-0260/2010

PE445.960v02-00

Afgørelse: Udkastet til betænkning vedtoges: for: 36, imod: 1, hverken/eller: 0.

19. Forslag til ændringsbudget nr. 7/2010: sikkerhedsstillelse, som Den Europæiske Union yder i overensstemmelse med artikel 122 i TEUF – finansiel støtte til medlemsstaterne
BUDG/7/03444

RR - PE445.963v02-00

Ordfører: László Surján (PPE–DE)

– Drøftelse

- Vedtagelse af udkast til betænkning
2010/2120(BUD) 13476/2010 - C7-0261/2010

PE445.963v02-00

Afgørelse: Udkastet til betænkning vedtoges for: 35, imod: 2, hverken/eller: 0.

20. Ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklings samarbejde
BUDG/7/02538

PA - PE443.153v02-00

Ordfører for udtalelse: Ivailo Kalfin (S&D)

- Vedtagelse af udkast til udtalelse
***I 2010/0059(COD) KOM(2010)0102 - C7-0079/2010

PE445.880v01-00

Afgørelse: Udkastet til udtalelse blev vedtaget.

* * *

21. 2010-budgettet: Sektion III – Kommissionen

Ordfører: László Surján (PPE)
- DEC 36, 40 og 49/2010 blev vedtaget

22. 2010-budgettet: Øvrige sektioner

Ordfører: Vladimír Maňka (S&D)
- Bevillingsoverførsel C 8 (Parlamentet) - vedtaget
- Revisionsretten 1, 2, 3 og 4 - vedtaget
- EØSU Inf 1 & 2/2010 - vedtaget

23. Ejendomspolitik

Ordfører: Monika Hohlmeier
- ECDC (Stokholm), afstemning om artikel 179 høring - udtalelse
- EF-delegationen i Haiti, afstemning om artikel 179 (muligvis) - ingen udtalelse

***** Afstemning afsluttet *****

24. Dokumenter modtaget til orientering

Afgørelse:

Status for så vidt angår godkendelse af forvaltnings- og kontrolsystemer og den budgetmæssige gennemførelse af samhørighedspolitikken

Stående ordfører: Ivars Godmanis

System for tidlig varsling om landbrug

Stående ordfører: Giovanni La Via

25. Diverse sager

Afgørelse:

26. Næste møde

Tirsdag den 28. september 2010 kl. 9.00-12.30

Tirsdag den 28. september 2010 kl. 15.30-18.30

Tirsdag den 28. september 2010 kl. 18.30-19.30

Onsdag den 29. september 2010 kl. 9.00-18.30

Onsdag den 29. september 2010 kl. 18.30-19.30

Torsdag den 30. september 2010 kl. 9.00-12.30

Afgørelse:

- 27. Koordinatormøde den 13. september (kl. 18.30-20,30) – For lukkede døre**
Koordinatormøde den 14. september (kl. 10.00-12.30) – For lukkede døre - Aflyst

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad, Marta Andreason, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jiří Havel, Monika Hohlmeyer, Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Maria Da Graça Carvalho, Gerben-Jan Gerbrandy, Roberto Gualtieri, Edit Herczog, Riikka Manner, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Georgios Stavrakakis

187 (2)
Czesław Adam Siekierski
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
--

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Yvette Guffens, Tobias Pabsch	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)	
Petra Hagelstam, Pascal Steller, Lenka Filipkova, Detter Clemens, Sophie Bellieni, Philippe Jouret, Silvano Presa, Hervé Jouanjan, Karin Hyldelund, Urska Grahek, Maria Leonor Cabanelas, Christian Creusen, Daniel Bruyninckx, Jens Munch, Johan Knoppers, Olivier Waelbroeck	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ	
REP PT REP NL REP SI REP BE CoR	Cruz Lobbezoo Berta Mrak Stefaan Thijs Peder Jakobsson, Elmars Konbergs

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Inii účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenes sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	Nicole Wirtz, Anna Kaczmarek, Fani Zarifopoulou Annalisa Gliubizzi, Xavier Dutrenit, Hanna Gorna Paulina Kuzniak, Carole Perrin, Lutz Dommel Alex Boyd Carmen Hilario Ries Baeten, Maria Barbara Gatto, Frank van der Maas....

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Astrid Worum	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Elitsa Stoilova, Michal Rudziecki
DG IPOL	Andreas Schneider, Fabia Jones
DG EXPO	
DG COMM	Ron Korver, Sara Ahnborg
DG PERS	Luc Janssens
DG INLO	Lothar Bauer
DG TRAD	Maria Missenard
DG INTE	
DG FINS	Didier Klethi
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Daniela Gauci	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
José Luis Pacheco, Udo Bux, François Javelle, Karl Minaire, Richard Wester, Elisa Daffarra, Alix Delasnerie	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsedník/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman